

801 D4

802 D4

803 D4

Welcome and thank you for choosing

Bowers & Wilkins. Our founder, John Bowers, believed that imaginative design, innovative engineering and advanced technology were keys that could unlock the enjoyment of audio in the home. His belief is one that we continue to share and inspires every product we design.

The 800 Series Diamond is the world's most advanced range of loudspeakers. Each model benefits from thoughtful installation, so we would suggest that you take some time to read this manual before you begin the installation process. **Continue to page 4** →

Bienvenido a Bowers & Wilkins. Gracias por elegir

Bowers & Wilkins. John Bowers, nuestro fundador, estaba firmemente convencido de que el diseño imaginativo, la ingeniería innovadora y la tecnología avanzada eran las claves a la hora de llevar el disfrute del sonido a la intimidad del hogar. Una creencia que seguimos compartiendo y que inspira todos y cada uno de los productos que diseñamos.

La Serie Diamond 800 es la gama de cajas acústicas más avanzada del mundo. Cada uno de los modelos que la constituyen se beneficiará de una instalación a conciencia, por lo que le sugerimos que antes de llevarla a cabo se tome su tiempo para leer este manual.

Continúa en la página 19 →

Welkom en dank u voor het kiezen van Bowers & Wilkins.

Onze oprichter John Bowers, was ervan overtuigd dat een fantasievol ontwerp, innovatieve techniek en moderne technologie de sleutels vormden tot muziekbeleving thuis. Het is deze overtuiging waar we nog steeds van uitgaan en die de inspiratie vormt voor elk product dat we ontwerpen.

De 800 Serie Diamond is 's werelds meest geavanceerde model luidsprekers. Elk model is voorzien van een slimme installatiemethode en daarom raden we u aan dat u de tijd neemt om deze handleiding te lezen voordat u aan het installeren begint. **Lees verder op pagina 34** →

Bienvenue et merci d'avoir choisi Bowers et

Wilkins. Lorsque John Bowers a créé sa société, il savait déjà qu'un design imaginatif, une conception innovante et une technologie avancée seraient les clés du plaisir de l'écoute de la musique à domicile. C'est cette philosophie qui, aujourd'hui, continue de nous inspirer pour la conception de chaque nouvel appareil.

La 800 Series Diamond est la gamme d'enceinte acoustique la plus avancée au monde. Chaque modèle bénéficiera d'une mise en œuvre soignée, aussi nous vous suggérons de prendre le temps de lire ce manuel avant d'en commencer l'installation. **Suite page 9** →

Bem-vindo e obrigado por escolher a Bowers &

Wilkins. O nosso fundador, John Bowers, acreditava que um design criativo, engenharia inovadora e tecnologia avançada eram as chaves que poderíamos abrir portas para se desfrutar de áudio em casa. A sua crença é algo que continuamos a partilhar e que inspira cada produto que concebemos.

A Série 800 Diamond é a gama mais avançada de colunas, a nível mundial. Cada modelo tira partido de uma instalação cuidadosa, pelo que recomendamos que leia este manual antes de iniciar o processo de instalação. **Continuação na página 24** →

Καλώς ήρθατε και ευχαριστούμε που επιλέξατε την

Bowers & Wilkins. Ο ιδρυτής μας, John Bowers, πίστευε ότι η ευφάνταστη σχεδίαση, η καινοτομία στην ανάπτυξη και η εξελιγμένη τεχνολογία θα ήταν τα κλειδιά που θα άνοιγαν νέους κόσμους απόλαυσης του ήχου στο σπίτι. Αυτή την πίστη του συνεχίζουμε να μοιραζόμαστε και αυτή εμπνέει κάθε προϊόν που σχεδιάζουμε.

Η 800 Series Diamond είναι η πιο εξελιγμένη σειρά ηχητών στον κόσμο. Κάθε μοντέλο επωφελείται από την προσεκτική εγκατάσταση, οπότε θα προτείναμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο στην ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία εγκατάστασης. **Συνέχεια στη σελίδα 39** →

Willkommen bei Bowers & Wilkins.

Der Firmengründer John Bowers war der Meinung, dass ein wunderschönes Design, eine innovative Konstruktion und ausgeklügelte Technologien die Schlüssel zu Audio-Entertainment der Extraklasse in Ihrem Zuhause sind. Wir teilen seine Meinung und jedes von uns entwickelte Produkt basiert darauf.

Die Modelle der 800 Serie Diamond gehören zu den besten Lautsprechern weltweit. Ihre Installation sollte gut durchdacht werden. Wir empfehlen daher, sich die Zeit zu nehmen und diese Bedienungsanleitung vor der Installation zu lesen. **Fortsetzung auf Seite 14** →

Benvenuti e grazie per aver scelto un prodotto

Bowers & Wilkins. Il nostro fondatore, John Bowers, era convinto che design attraente, capacità d'innovare e tecnologie all'avanguardia fossero fattori vincenti per la riproduzione audio domestica. Le sue idee sono ancor oggi condivise da noi tutti e fonte d'ispirazione per ogni nuovo modello che progettiamo.

I modelli della Serie 800 Diamond sono tra i più avanzati diffusori al mondo e meritano quindi di venir installati in maniera scrupolosa. Vi suggeriamo pertanto di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare. **Continua a pagina 29** →

Добро пожаловать и благодарим вас за приобретение

продукта компании Bowers & Wilkins. Наш основатель, Джон Бауэрс, верил в то, что творческий подход в проектировании, новаторская конструкция и передовые технологии смогут открыть людям путь к подлинному звучанию в доме. Мы продолжаем разделять его веру, и она вдохновляет нас при проектировании всех новых продуктов.

Серия 800 Diamond – это самые совершенные в мире акустические системы. Каждая модель может получить преимущества от продуманной установки, поэтому мы рекомендуем вам уделить некоторое время на прочтение этого Руководства перед тем как начать процесс установки. **Продолжение на стр. 44** →

Vítejte u Bowers & Wilkins. Děkujeme Vám, že jste si zvolili značku Bowers & Wilkins. Když John Bowers zakládal naši firmu věřil, že nápadité provedení, novátorský přístup a pokročilé technologie jsou klíčem otevírajícím dveře kvalitní reprodukci. Touto filozofií se dodnes inspirováme, kdykoli tvoříme nový produkt.

Reprosoustavy řady 800 Diamond jsou jedněmi z nejvíce sofistikovaných reprosoustav na světě. Pro každý z modelů je však důležitá jeho správná instalace. Dříve než začnete, věnujte tedy prosím trochu času přečtení tohoto manuálu. **Pokračujte na stranu 49 →**

Hoş geldiniz ve Bowers & Wilkins'ı seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kurucumuz John Bowers, yaratıcı tasarımının, yenilikçi mühendisliğin ve ileri teknolojinin, evde sesin keyfini çıkarmanın kilidini açacak anahtarlar olduğuna inanıyordu. O'nun inancının paylaşmayı sürdürmekteyiz ve bu inanç, tasarladığınız her ürüne ilham vermektedir.

800 Diamond serisi, dünyanın en gelişmiş hoparlörleri sınıfındadır. Her bir model, dikkatli kurulum gerektirmektedir, bu nedenle kurulum işlemine başlamadan önce bu kullanma kılavuzunu okumaya zaman ayırmanızı öneririz. **Devamı Sayfa 64'te →**

Bowers & Wilkins製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。 B&Wの創業者であるJohn Bowersは、創意に富んだデザインと革新的な工業技術、そして先進技術が、家庭でもオーディオを十分に楽しむ鍵であると信じていました。現在でも彼の信念はB&Wで共有されており、この信念はB&Wが設計するすべての製品に命を吹き込んでいます。

800シリーズ・ダイヤモンドは世界最先進クラスのスピーカーです。慎重な据え付けを行うことによって各モデルの持ち味が発揮されます。設定する前にこのマニュアルをよく読んでください。79ページに続く →

Köszönjük, hogy a Bowers & Wilkins-t választotta.

Amikor John Bowers megalapította a társaságot, célja az volt, hogy az ötletes dizájn, innovatív megoldások és fejlett technológia révén tökéletesítse az otthoni hangzásvilág élményét. Ez az elképzelés mai napig a vállalat mozgatórugója, amely minden termékünk tervezését meghatározza.

A 800 Diamond sorozat a világ legfejlettebb hangsugárzóiból áll. Mindegyik modell beüzemelése nagy odafigyelést igényel, ezért javasoljuk, hogy szánjon egy kis időt ennek az útmutatónak az elolvasására.

Folytatódik a 54.oldalon →

欢迎并感谢您选购 Bowers & Wilkins 产品。

我们的创办人John Bowers先生相信充满想象的设计、创新的工程和先进的技术是开启家庭音响娱乐大门的重要元素。我们依然坚持着他的信念，并赋予我们所有产品设计灵感。

800 Diamond系列是世界上最先进的扬声器系列。周详的安装可使扬声器发挥最佳音效，因此我们建议在开始安装过程前，请花一些时间阅读本手册。

第 69 页(续) →

Bowers & Wilkins 제품을 구매하여 주신데 대해 깊이 감사 드립니다.

Bowers & Wilkins의 창립자 John Bowers는 가정에서 오디오의 즐거움을 느끼게 하는 중요 요소는 창의력이 풍부한 디자인, 혁신적 엔지니어링과 고도의 기술이라고 확신하였습니다. 그의 신념은 현재도 Bowers & Wilkins에서 공유되고 있으며 Bowers & Wilkins가 설계하는 모든 제품에 생명을 불어 넣고 있습니다.

800 시리즈 다이아몬드는 성능이 매우 뛰어난 스피커로서 설치하는데 세심한 주의가 필요합니다. 사용하기 전에 이 매뉴얼을 잘 읽어 보시기 바랍니다.

84쪽에 계속 →

Witamy i dziękujemy za wybór produktu Bowers & Wilkins.

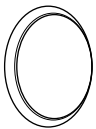

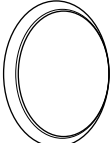
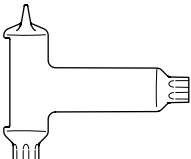




John Bowers założył swoją firmę, ponieważ wierzył, że ciekawy wygląd, innowacyjna konstrukcja i zaawansowana technologia są kluczem do rozkoszowania się dźwiękiem w domowym zaciszu.

Seria 800 Diamond jest najbardziej zaawansowanym asortymentem głośników na świecie. Przemysłana instalacja pozwala na uzyskanie pełni możliwości każdego modelu serii, dlatego też sugerujemy abyście poświęcili Państwo chwilę na przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania. **Więcej na stronie 59 →**

歡迎並感謝你選購 Bowers & Wilkins 產品。我們的創辦人John Bowers先生相信充滿想像的設計、創新的工程和先進的技術是開啟家庭音響娛樂大門的重要元素。我們依然堅持著他的信念，並賦予我們所有產品設計靈感。

800 Diamond系列是世界上最先進的揚聲器系列。周詳的安裝可使揚聲器發揮最佳音效，因此我們建議在開始安裝過程前，請花一些時間閱讀本手冊。 **第74頁(續) →**

1. Unpacking

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | 2 |  | 4 |
|  | 4 |  | 1 |
|  | 4 |  | 1 |
|  | 4 |  | 1 |

Carton Contents

Each pair of speakers are supplied with:

- 2 Midrange grilles
- 4 Bass grilles
- 4 Terminal link wires
- 4 Stabilisers
- 4 Stabiliser caps
- 1 T45 stabiliser adjustment and midrange end cap removal wedge tool
- 1 Metal spike adjustment bar
- 1 Cleaning cloth

The 801 D4, 802 D4 and 803 D4 are very heavy and we strongly suggest that they are unpacked in the room in which they are to be used by two people working together. It is also a sensible precaution to remove jewellery to negate the risk of scratching the speakers' surface finish.

The table above illustrates the component parts that are packed with the 801 D4, 802 D4 and 803 D4. In the unlikely event that anything is missing please contact the retailer from whom you purchased the speakers.

The heavier bass/midrange grilles attach magnetically and are packed in a separate compartment to prevent movement in transit.

Note: Care must be taken when fitting or removing the magnetically attached grilles to avoid marking the product. The grilles will mark the speaker / stand plinth if dropped; you can mitigate against this by covering the plinth when fitting or removing the grilles.

Tweeter diaphragms are very delicate and easily damaged. In the 800 Series Diamond we include a steel grille mesh that can protect the tweeter from many forms of damage. However, you should still exercise care when handling and cleaning your loudspeakers.

Environmental Information

This product complies with international directives, including but not limited to:

- i. the **R**estriction of **H**azardous **S**ubstances (RoHS) in electrical and electronic equipment,
- ii. the **R**egistration, **E**valuation, **A**uthorisation and restriction of **C**hemicals (REACH)
- iii. the disposal of **W**aste **E**lectrical and **E**lectronic Equipment (WEEE).

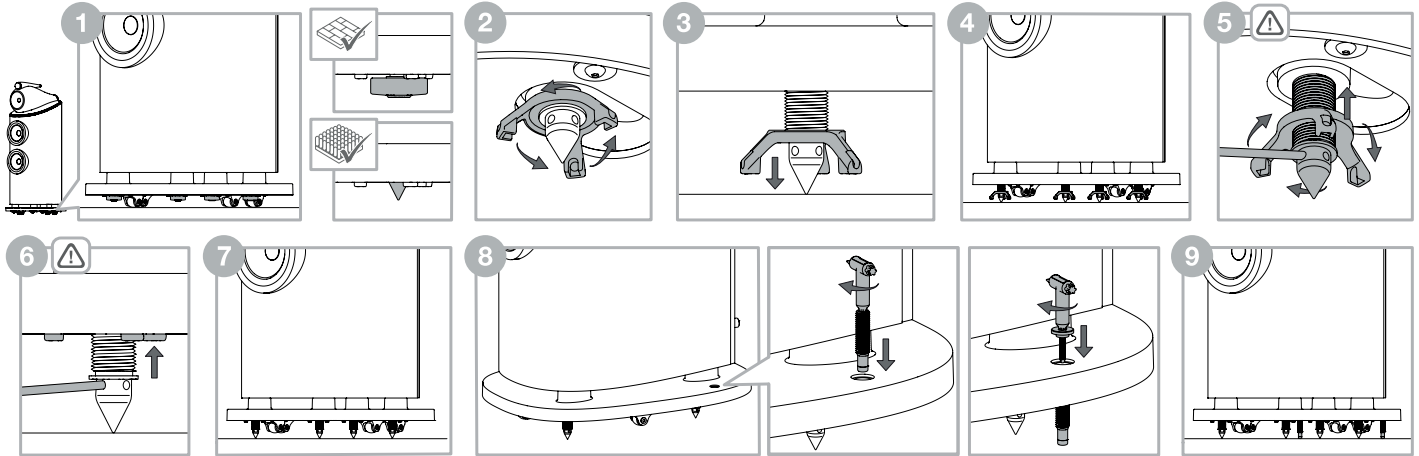
Consult your local waste disposal authority for guidance on how properly to recycle or dispose of this product.

The tweeter assembly on this 800 Series Diamond loudspeaker is a decoupled component that is mechanically isolated from the main part of the cabinet. As such, it may appear to be loose when the product is first removed from its packaging. This is not a fault, it is an inherent feature of the design and ensures optimum performance from your speaker.

If the tweeter assembly has moved during transit and requires adjustment, the assembly can be moved slightly forwards and backwards to ensure that the rear of the tweeter body is aligned with the rear of the speaker cabinet. The tweeter assembly can also be rotated slightly to ensure that the Bowers & Wilkins logo is vertically orientated. Do not force the tweeter into any position beyond the soft end-stops when making these adjustments.

Note: Care must be taken to not damage the decoupling assembly when making these adjustments - please seek assistance from your dealer if you are in any doubt about adjusting the tweeter assembly.

2. Positioning



Speaker Installation

801 D4, 802 D4 and 803 D4 are intended to be floor mounted only and are supplied on wheels to aid with positioning. It is important to ensure that they stand firmly on the floor using the spike feet supplied whenever possible.



Important Safety Notice

Sharp spikes, do not touch.

Note: If you are installing the product on very thick carpet such that the wheels prevent the speaker from resting solely on the spikes, you may wish to remove the wheels from the bottom of the plinth, using a 5mm hex (Allen) key. Due to the weight of the speakers, removal of the wheels should only be undertaken by two people – one to tilt the speaker sideways and hold it while the other removes the wheels. We recommend that a suitable wedge or block is used to prevent the loudspeaker accidentally falling to the floor whilst removing or refitting the wheels.

Once the speakers are in the correct position the spikes, inbuilt in the plinth, can be released. Placing your fingers in the gap between the plinth and the floor locate the four spike cups. If your speaker is positioned on a hard floor leave the spike cups in place to protect the flooring. If your speaker is on carpet remove the four spike cups, which are held magnetically, and retain them for future use. This will reveal the spike ready for it to be lowered into position.

Directly above each spike/spike cup you will feel a three pronged locking nut. Using your fingers, spin the locking nut, as directed above in step 2, to lower the spike/spike cup towards the floor. If the locking nut is too tight to turn, insert the supplied metal bar into the hole at the end of one of the prongs and turn; releasing the locking nut (see above illustration).

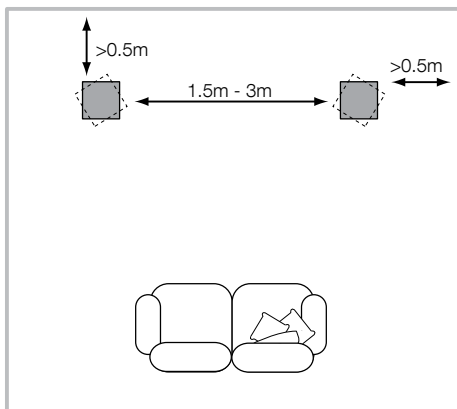
As the spike/spike cup meets the floor continue to turn the locking nut lifting the speaker off its wheels. Repeat this process with all four spikes/spike cups and adjust the height to ensure the speaker rests firmly without rocking.

To lock the spikes/spike cups in place insert the metal bar into one of the four holes in the spikes. Using the metal bar to stop the spike turning, rotate the locking nut, as directed above in step 5. Once the locking nut is released, remove the metal bar and continue to spin the locking nut returning it to its locked position in the plinth. To ensure the locking nut is tightly locked in place reinsert the metal bar into one of the four holes on the spike. With the metal bar holding the spike in position, use your fingers to turn the locking nut until it can no longer rotate. Repeat this for each spike.

Once the spikes are locked in position, the stabilisers should be fitted to minimise the risk of the loudspeaker being accidentally knocked over. The stabiliser should be threaded through the plinth and lowered into position by using the T45 tool to turn the stabiliser clockwise until the rubber tip rests on the floor.

The stabiliser should not be excessively tightened in order to avoid the spikes being unweighted, which would reduce stability and impair performance. Once the stabilisers are lowered into position the caps can be threaded into the top of the stabiliser and gently tightened with the T45 tool until they rest in the recess in the plinth.

If the speaker needs to be repositioned the stabiliser caps must be removed, the stabilisers raised and the spikes returned back into the plinth before the product is moved. To do this use the T45 tool to remove the stabiliser caps by turning anticlockwise, then use the T45 tool to raise the stabilisers by turning anticlockwise. Once the stabilisers are raised, insert the metal bar into one of the four holes in the spike, with the metal bar holding the spike in position, use your fingers to turn the locking nut, as directed above in step 2, releasing it. Then continue to spin the locking nut until it can no longer rotate; this will ensure the locking nut and spike are engaged. Now turn the locking nut, as directed above in step 3, and the spike will start ascending back into the plinth. Once the spike has been returned to the plinth replace the spike cup (if removed) and the speaker can now be repositioned.

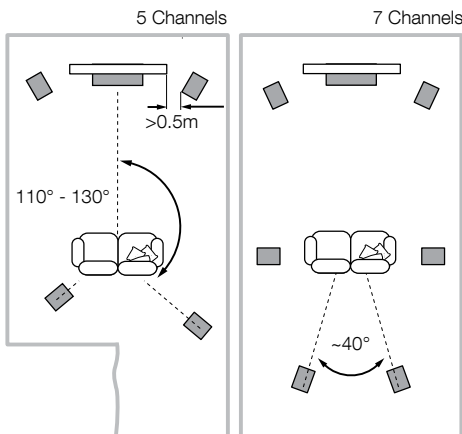


Speaker Positioning

In either stereo or home theatre installations, try to ensure that the immediate surroundings of each speaker are similar in acoustic character. For example, if one speaker is adjacent to bare walls while the other is adjacent to soft furnishings and curtains, both the overall sound quality and the stereo image are likely to be compromised.

Conventional Stereo Systems

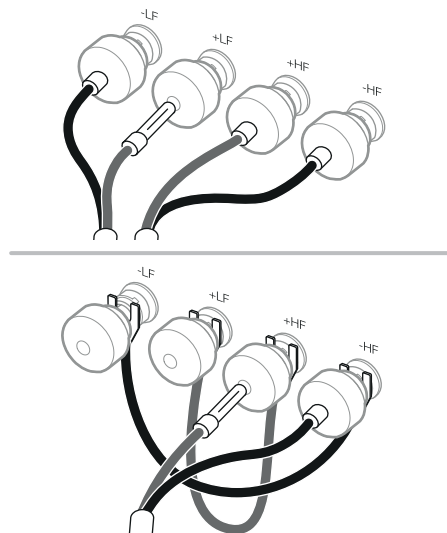
To begin with, the speakers should be positioned between 1.5m and 3m apart at two corners of an equilateral triangle completed by the listening area at the third corner. The speakers should be placed at least 0.5m away from the back and any side walls (as per the illustration above).



Home Theatre Systems

If the speakers are to be used for the front channels in a home theatre system, they should be placed closer together than for 2-channel audio, because the surround channels tend to widen the image. Positioning the speakers within approximately 0.5m of the sides of the screen will also help keep the sound image in scale with the visual image. As with conventional stereo positioning, the speakers should ideally be at least 0.5m away from any side walls.

3. Connecting



Important Safety Notice

All connections should be made with the audio equipment switched off. When using audio equipment in normal operation, touching uninsulated speaker terminals or wiring may result in an unpleasant sensation.

The 801 D4, 802 D4 and 803 D4 speaker terminals accept a variety of cable terminations: 4mm banana plugs, 6mm and 8mm (1/4 in and 5/16 in) spades, or bare wires up to 4mm (5/32 in) diameter.

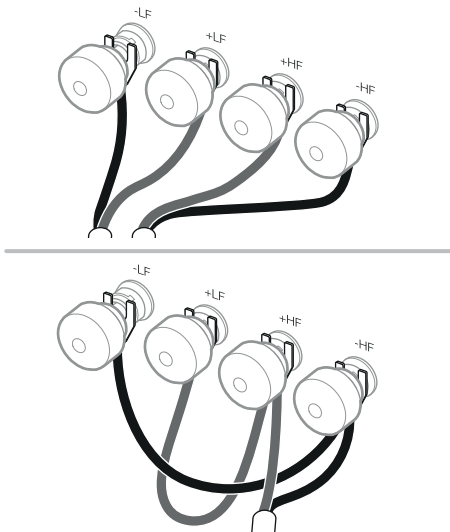


Important Safety Notice

In certain countries, notably those in Europe, the use of 4mm banana plugs is considered a potential safety hazard, because they may be inserted into the holes of unshuttered mains supply sockets. In order to comply with European CENELEC safety regulations, the 4mm holes in the ends of the terminals are blocked by plastic pins. If you are using the products in any country where these conditions apply, you should ensure that any banana plugs cannot be used in an unsafe manner by children or other uninformed persons. The plastic pins can be removed if you wish to use banana plugs.

Ask your dealer for advice when selecting speaker cable. Keep its total impedance below the maximum recommended in the speaker specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of high frequencies.

4. Fine Tuning and Running In



There are two pairs of terminals at the back of each speaker that enable bi-wiring (top left). For single wire connection, fit the supplied link wires to join the like polarity terminals together. Bi-wiring can improve the resolution of low-level detail.

Ensure that the positive terminals on the speaker (with red ring) are connected to the positive output terminal on the amplifier and the negative terminals on the speaker (with black ring) are always connected to the negative output terminal on the amplifier. Incorrect connection will not result in damage but will cause poor stereo imaging and loss of bass. Always screw the terminal caps down fully to prevent rattles.

Before fine tuning, make sure that all the connections in the installation are correct and secure.

Moving the speakers further from the walls will generally reduce the volume of bass. Space behind the speakers will also help to create an aural impression of depth. Conversely, moving the speakers closer to the walls will increase the volume of bass.

If the bass seems uneven with frequency this will most probably be due to resonance modes in the listening room. Even small changes in the position of the speakers or the listening position can have a profound effect on how these resonances affect the sound. Try moving the listening position or locating the speakers along a different wall. The presence and position of large pieces of furniture can also influence resonance modes.

If the central image lacks focus, try moving the speakers closer together or angle them inward so that they point at a location just in front of the listening position.

If the sound is too bright, increasing the amount of soft furnishing in the room (heavier curtains for example) may help balance the sound. Conversely, reducing the amount of soft furnishing may help brighten a dull sound.

For the most discerning listening, remove the bass/midrange grilles by gripping around their edges and gently pulling them away from the cabinet.

The performance of the speaker will change subtly during the initial listening period. If the speaker has been stored in a cold environment, the damping compounds and suspension materials of the drive units will take some time to recover their correct mechanical properties. The drive unit suspensions will also loosen up during the first hours of use. The time taken for the speaker to achieve its intended performance will vary depending on previous storage conditions and how it is used. As a guide, allow up to a week for the temperature effects to stabilise and 15 hours of average use for the mechanical parts to attain their intended design characteristics.

5. Aftercare

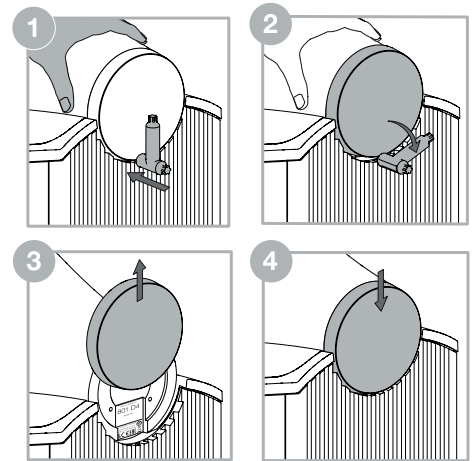
The cabinet surfaces will usually only require dusting. We recommend you use the cloth supplied with the product. If you wish to use an aerosol or other cleaner, apply the cleaner onto the cloth, not directly onto the product and test a small area first, as some cleaning products may damage some of the surfaces. Avoid products that are abrasive, or contain acid, alkali or anti-bacterial agents. Do not use cleaning agents on the drive units. Avoid touching the drive units as damage may result.

Whenever Bowers & Wilkins speakers are finished in real wood, the finest veneers are selected and treated with an ultra-violet resistant lacquer to minimise changes in colour over time. Nevertheless, like all natural materials, the veneer will respond to its environment and a degree of colour change is to be expected. Colour differences may be rectified by exposing all the veneer surfaces equally and evenly to sunlight until the colour is uniform. This process can take several days or even weeks, but may be accelerated by careful use of an ultra-violet lamp. Wood veneered surfaces should also be kept away from direct sources of heat such as radiators and warm air vents in order to minimise the possibility of the wood veneer cracking.

The tweeter housing has a textured surface finish that may collect superficial marks when handled and should be cleaned by wiping the supplied cleaning cloth around the housing, in-line with the surface texture.

The leather covered surfaces of your 800 Series Diamond loudspeaker can be dusted using a soft, dry cloth. Stains can be removed from the leather by moistening a microfibre cloth with warm water and using it to dab the leather until clean. Do not rub the cloth on the leather or use cleaning detergents or leather polish as doing so may cause damage to the product.

6. Serial Number and Compliance Information



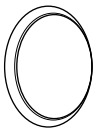
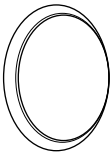
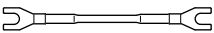

In the event that you need to speak with the customer service team about your 800 Series Diamond loudspeakers, you may need to quote the Finished Product (FP) and Serial Numbers that describe your unique loudspeakers. These numbers can be found on both the outer packaging the product was supplied in and under the midrange end cap.


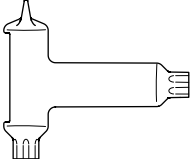


The midrange end cap can be removed by placing one hand on the midrange head to stabilise it, then using the other hand to carefully insert the wedge end of the removal tool in between the end cap and the heatsink. Carefully twist the wedge tool to release the end cap, the end cap can then be slid upwards by hand to reveal the identification numbers and compliance information.

Note: care should be taken not to damage the finish of the end cap, head, heatsink and surrounding parts when removing and refitting the end cap.

The end cap can be replaced by sliding it back onto the mount on the back of the head and pushing gently downward to its resting position.

1. Распаковка

| | |
|---|---|
|  | 2 |
|  | 4 |
|  | 4 |
|  | 4 |

| | |
|---|---|
|  | 4 |
|  | 1 |
|  | 1 |
|  | 1 |

Содержание упаковки

Каждая пара колонок поставляется в комплекте с:

- 2 Решетки для средних частот
- 4 Решетки для низких частот
- 4 Соединительные провода клемм
- 4 Стабилизатора
- 4 Крышки стабилизаторов
- 1 Клинообразный инструмент для настройки стабилизатора T45 и снятия торцевой крышки для средних частот
- 1 Металлический регулировочный стержень конусной опоры
- 1 Ткань для очистки

Акустические системы 801 D4, 802 D4 и 803 D4 очень тяжелые, и поэтому мы настоятельно рекомендуем, чтобы вы их распаковывали вдвоем, причем в той комнате, где они будут стоять. Следует также снять с рук все кольца и украшения, чтобы не поцарапать полированную отделку колонок.

В таблице проиллюстрированы детали, которые упакованы вместе с 801 D4, 802 D4 и 803 D4. В маловероятном случае, когда чего-либо не хватает, обращайтесь сразу же к продавцу, у которого вы купили колонки.

Все защитные решетки крепятся на магнитах. Более тяжелые защитные решетки для НЧ- и СЧ-динамиков упакованы в отдельные ячейки, чтобы избежать их перемещения при транспортировке.

Примечание: Установку и снятие решеток с магнитным креплением следует проводить с осторожностью, чтобы не оставить следов на продукте. При падении решетки оставят след на колонке/основании; чтобы этого не допустить, при установке и снятии решеток вы можете закрыть основание.

Купольные диафрагмы твитеров очень хрупкие, и их легко повредить. В Серии 800 Diamond используются стальные решетки, защищающие твитер от повреждения. Однако при чистке колонок или уходе за ними нужно проявлять осторожность.

Информация по защите окружающей среды

Этот продукт полностью соответствует международным директивам, включая, но не ограничиваясь:

- i. По ограничениям использования опасных материалов (**R**estriction of **H**azardous **S**ubstances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании,
- ii. По регистрации, оценке, авторизации и ограничению использования химических веществ – **R**egistration, **E**valuation, **A**uthorisation and restriction of **C**hemicals (REACH)
- iii. По утилизации отходов – **W**aste **E**lectrical and **E**lectronic **E**quipment – (WEEE).

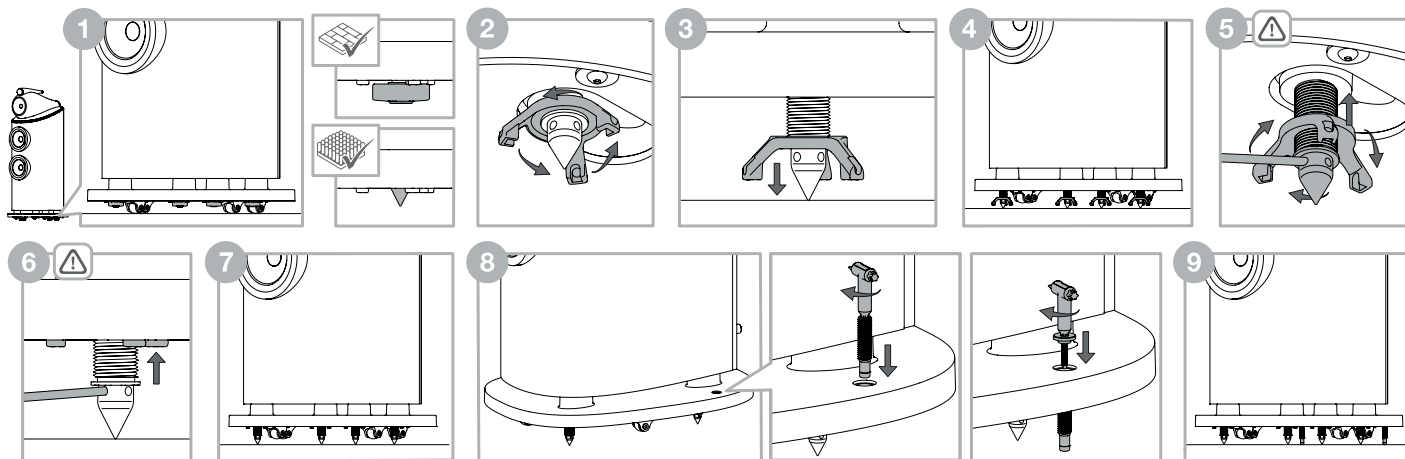
Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

Модуль твитера в новых акустических системах Серии 800 Diamond механически развязан и виброизолирован от основного корпуса. Поэтому вначале, когда вы впервые вынете колонку из упаковки, вам может показаться, что он слегка болтается. Но это не дефект, а специальная функция, присущая данной конструкции и обеспечивающая оптимальное качество работы вашей акустической системы.

Если блок твитера незначительно сместился при транспортировке и требуется регулировка, его можно слегка подвинуть вперед или назад, чтобы отцентровать заднюю панель корпуса твитера с задней панелью корпуса колонки. Блок твитера также можно немного повернуть, следя за тем, чтобы логотип Bowers & Wilkins был расположен вертикально. Во время регулировки не допускайте установки твитера в положение за пределами мягких концевых ограничителей.

Примечание: Выполнять регулировки следует с осторожностью, чтобы не повредить узел разделения. Если у вас возникли вопросы по регулировке блока твитера, обратитесь к своему дилеру за помощью.

2. Размещение



Установка акустических систем

801 D4, 802 D4 и 803 D4 предназначены для напольной установки и оснащены колесиками для облегчения их передвижения. Важно убедиться, что они будут прочно стоять на полу – для этого используйте прилагаемые шипы всюду, где это возможно.



Важное уведомление по технике безопасности

Острые конусные опоры, руками не трогать.

Примечание: Если вы устанавливаете устройство на ковре с густым ворсом, и ролики мешают динамике опираться только на штыри, вам может потребоваться снять ролики с нижней части устройства с помощью 5-миллиметрового шестигранного ключа. В связи с большим весом динамиков снятие роликов должно осуществляться двумя людьми: один наклоняет динамик в сторону и держит его, пока другой снимает ролики. Мы рекомендуем использовать подходящий клин или блок для предотвращения случайного падения акустической системы на пол во время снятия или переустановки колес.

Как только акустические системы заняли правильное место, шипы, встроенные в основание колонок можно опустить на пол. Просуньте пальцы в зазор между полом и основанием колонки и нащупайте четыре чашки шипов. Если ваши акустические системы установлены на твердом полу, оставьте чашки шипов на месте, чтобы не повредить пол. Если ваши акустические системы установлены на ковре, удалите защитные чашки, которые крепятся на магнитах, и сохраните их для будущего использования. Под ними вы обнаружите шипы, готовые к выдвигению вниз.

На резьбе каждого шипа нащупайте три стопорные гайки с выступами на ободке. Вручную отверните стопорную гайку, как показано на рисунке ниже на шаге 2, чтобы опустить шип/чашку до пола. Если стопорные гайки вращаются слишком туго, вставьте прилагаемый металлический стержень в отверстие на конце одного из выступов и поверните; освобождая стопорную гайку/шип (см. иллюстрацию выше).

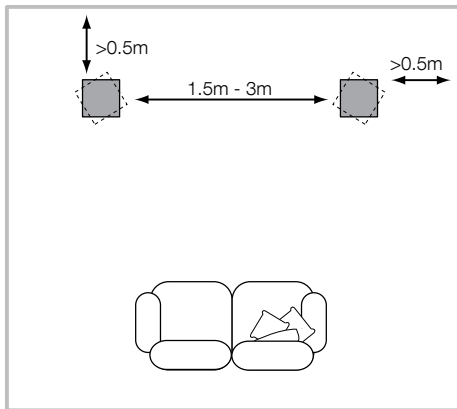
После того как шип/чашка коснется пола продолжите вращение до поднятия колес с пола. Повторите эту процедуру для всех четырех шипов/чашек и отрегулируйте их высоту так, чтобы колонка не качалась.

Чтобы зафиксировать шип/чашку на нужной высоте, вставьте прилагаемый металлический стержень в одно из четырех отверстий в шипах. Стопоря им шип, поверните стопорную гайку, как показано выше на шаге 5. Как только стопорная гайка освобождена, выньте стержень и продолжите вращение, так чтобы вернуть гайку в ее фиксирующее положение в основании. Чтобы туго затянуть эту гайку, вставьте опять металлический стержень в одно из четырех отверстий в шипе. Удерживая стержнем шип от проворачивания, заверните рукой гайку, пока она не перестанет вращаться. Повторите эту операцию для каждого из шипов.

После закрепления конусных опор в соответствующем положении следует установить стабилизаторы, чтобы сократить риск случайного опрокидывания акустической системы. Стабилизатор должен быть вкручен в подставку и опущен в нужное положение с помощью инструмента T45 для вращения стабилизатора по часовой стрелке до момента, пока резиновый наконечник не окажется на полу.

Не следует затягивать стабилизатор слишком сильно, чтобы полностью не снимать нагрузку с конусных опор. Это отрицательно повлияет на стабильность системы и характеристики. После опускания стабилизаторов в нужное положение крышки могут быть закручены сверху стабилизатора и аккуратно затянуты инструментом T45 до момента, пока они не войдут в углубление подставки.

Если необходимо передвинуть колонку, крышки стабилизатора следует снять, поднять стабилизаторы и установить конусные опоры обратно в подставку перед тем, как передвигать продукт. Для этого используйте инструмент T45 для снятия крышек стабилизатора по направлению против часовой стрелки, затем с помощью инструмента T45 поднимите стабилизаторы, вращая их против часовой стрелки. После поднятия стабилизаторов вставьте металлический стержень в одно из четырех отверстий конусной опоры так, чтобы металлический стержень удерживал конусную опору, пальцами поверните стопорную гайку, как указано выше в шаге 2, чтобы ее ослабить. Затем вращайте гайку, пока она не упрется; таким образом, вы освободите гайку и шип. Теперь вращайте стопорную гайку, как показано выше на шаге 3, и шип начнет убираться в основание. После того как шип будет убран в основание, верните на место магнитную чашку (если она была снята), и теперь колонки можно будет двигать на новое место.

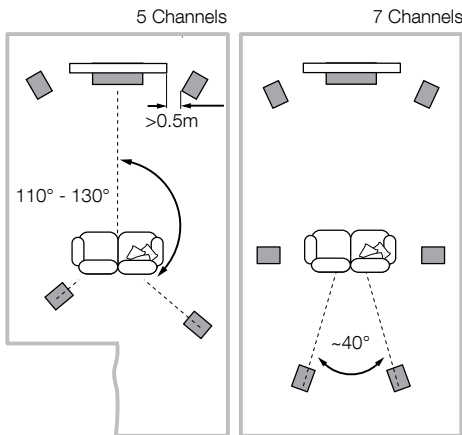


Выбор места для колонок

В системах домашнего театра или стереосистемах старайтесь сделать так, чтобы ближнее окружение каждой из колонок было похожем по акустическим свойствам. Например, если одна АС примыкает к голым стенам, а другая – к мягкой мебели и шторам, то это может отрицательно повлиять на звучание.

Обычные стереосистемы

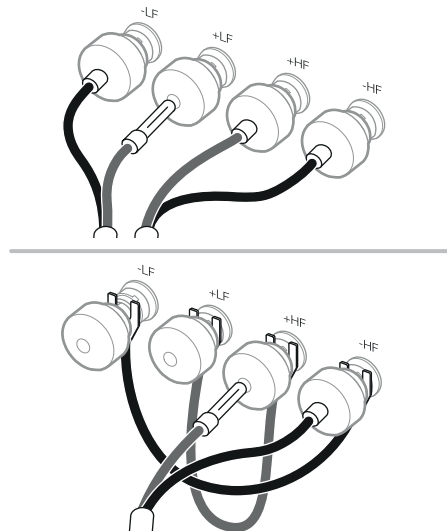
Для начала расположите АС на расстоянии от 1,5 до 3 м друг от друга в двух углах равностороннего треугольника, третий угол которого – это центр зоны прослушивания. Колонки следует размещать на расстоянии не менее 0,5 м от стен сзади и сбоку (см. рисунок выше).



Системы домашнего театра

Если АС используются как фронтальные каналы в домашнем театре, они должны стоять ближе друг к другу, чем в 2-канальном варианте, т.к. тыловые каналы расширяют образ. Размещение АС на расстоянии приблизительно по 0.5 м от сторон экрана также помогает согласовать масштаб звукового и зрительного образа. Как и в случае обычного стерео, АС должны в идеале располагаться на расстоянии не менее 0.5 м от задней и боковых стен.

3. Подсоединение



Важное уведомление по технике безопасности

Все подключения выполняются при выключенной аудиосистеме. При использовании аудиосистемы в стандартном режиме касание изолированных выводов колонок или проводки может вызвать неприятные ощущения.

Клеммы 801 D4, 802 D4 и 803 D4 принимают широкое разнообразие кабельных разъемов: 4-мм разъемы «бананы», лопатки шириной 6 мм и 8 мм (1/4 in и 5/16 in) или же зачищенные концы кабелей диаметром до 4 мм (5/32 in).

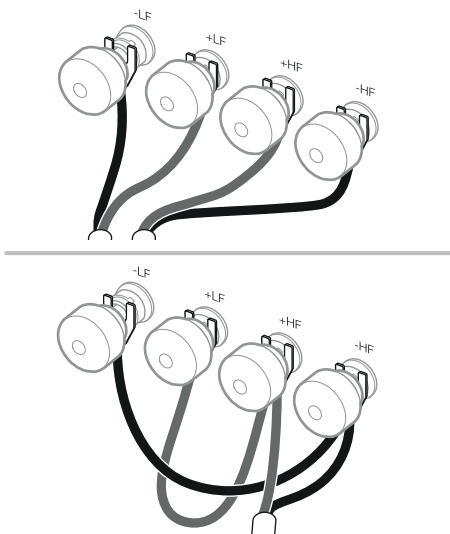


Важное замечание по безопасности

В некоторых странах, в частности в Европе, использование 4-мм разъемов «бананов» считается потенциально опасным, т.к. их по ошибке можно вставить в электрическую розетку. Для согласования с европейскими нормами безопасности (European CENELEC), 4-мм отверстия на концах клемм заблокированы пластмассовыми пробками. Если вы используете продукт в стране, где эти нормы действуют, вы должны быть уверены, что разъемы «бананы» не смогут быть применены детьми или неосведомленными людьми с опасностью для здоровья. Пластиковые штифты могут быть удалены, если необходимо использовать разъемы типа банан.

Попросите вашего дилера порекомендовать кабель. Старайтесь, чтобы его импеданс был ниже максимально допустимого в спецификации, а индуктивность тоже была низкой, чтобы не ослабить высокие частоты.

4. Точная настройка и начало работы



На задней панели колонок имеются по две пары клемм, чтобы обеспечить возможность подключения би-вайрингом (двухкабельное, bi-wiring, см. вверху слева). Для обычного, однокабельного подключения, подсоедините проводники к клеммам соответствующей полярности. Би-вайринг может улучшить разрешение деталей низкого уровня.

Убедитесь, что плюсовая клемма на колонке (с красным кольцом) соединена с плюсовой выходной клеммой на усилителе, а минусовая на колонке (с черным кольцом) соединена с минусовой выходной клеммой на усилителе. Неверное соединение не приведет к повреждениям, но ухудшит стереообраз и ослабит басы. Всегда завинчивайте головки клемм до упора, чтобы избежать вибраций.

Перед окончательной точной настройкой убедитесь, что все подключено правильно и надежно.

Отодвигая колонки от стен, вы, как правило, уменьшаете уровень басов. Достаточное расстояние позади колонок позволяет также создать ощущение глубины. Соответственно, придвинув колонки к стенам, вы увеличите долю басов.

Неравномерное распределение басов обычно вызывается стоячими волнами в комнате, и поэтому имеет смысл поэкспериментировать с расстановкой обоих колонок и выбором места слушателя. Попробуйте расположить колонки вдоль другой стены. На звучание может повлиять даже перемещение крупной мебели.

Если звуковой образ в центре слабоват, попробуйте пододвинуть колонки ближе друг к другу или же направить в точку перед слушателями.

Если звук слишком резкий, добавьте мягкой мебели в комнате (например, повесьте тяжелые шторы), или наоборот – уберите их, если звук глухой и безжизненный.

Для наиболее взыскательных слушателей снимите защитные решетки с басовой и среднечастотной секций, взяв их за края и осторожно потянув к себе.

Звучание АС слегка меняется в течение начального периода прослушивания. Если колонка хранилась в холодном помещении, то для демпфирующих материалов и подвеса динамиков потребуется некоторое время на восстановление механических свойств. Подвес диффузора также слегка снижает свою жесткость в течение первых часов работы. Время, которое потребуется АС для полного выхода на расчетные характеристики зависит от условия хранения и интенсивности использования. Как правило, потребуется неделя на устранения температурных эффектов и около 15 часов на достижение механическими частями желаемых характеристик.

5. Уход

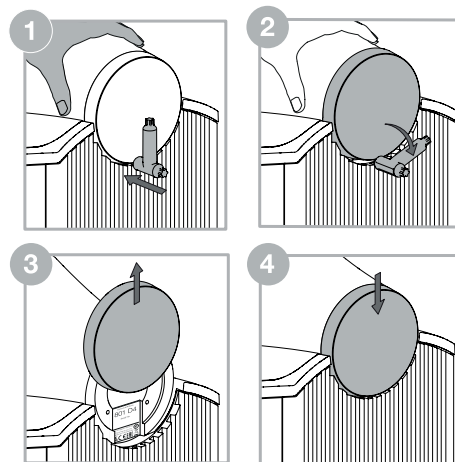
Обычно корпуса колонок не требуют ничего, кроме протирки от пыли. Мы рекомендуем использовать ткань, прилагаемую в комплекте. Если же вы захотите использовать антистатик-аэрозоль для чистки, то распыляйте аэрозоль на протирающую ткань, а не на корпус. Испробуйте его сначала на небольшом участке поверхности, т.к. некоторые моющие вещества могут повреждать отделку. Избегайте применения жидкостей с абразивными частицами, содержащих кислоту или щелочь, а также антибактериальные вещества. Не используйте чистящие жидкости для динамиков. Избегайте касания диффузоров динамиков, т.к. это может привести к их повреждению.

Когда для отделки корпусов AC Bowers & Wilkins используется натуральное дерево, лучшие сорта шпона покрываются лаком, стойким к ультрафиолетовому излучению для минимизации изменений цвета со временем. Тем не менее, как и любой природный материал, фанера подвержена воздействию окружающей среды, и какое-то выцветание все равно возможно со временем. Разница в окраске может быть заглажена выставлением всех фанерованных поверхностей на солнце до тех пор, пока она не станет незаметной. Этот процесс может занять несколько дней или недель, но его можно ускорить умелым и аккуратным использованием ультрафиолетовой лампы. Держите фанерованные поверхности подальше от источников тепла, таких как радиаторы, тепловентиляторы или батареи центрального отопления, чтобы избежать растрескивания.

Корпус твитера имеет текстурное покрытие, на котором могут оставаться следы при перемещении. Для того чтобы их удалить, используйте поставленную в комплекте ткань для очистки, протирая корпус по текстуре.

Пыль с покрытых кожей поверхностей акустической системы 800 Series Diamond можно удалять мягкой сухой тканью. Для удаления пятен с кожи намочите ткань из микрофибры теплой водой и легкими промакивающими движениями протирайте кожу до чистоты. Не трите кожу тканью и не используйте чистящие средства или полироль для кожи, поскольку это может повредить продукт.

6. Серийный номер и информация о соответствии



В случае если вам необходимо связаться со службой поддержки клиентов по поводу ваших колонок 800 Series Diamond, вас могут попросить назвать уникальный номер готового продукта и серийный номер, идентифицирующие ваши колонки. Эти номера указаны на внешней стороне упаковки, в которой поставлялся продукт, и под торцевой крышкой для средних частот.

Торцевую крышку для средних частот можно снять следующим образом: положите одну руку на среднечастотную головку для ее стабилизации, затем другой рукой аккуратно вставьте клинообразный конец инструмента для снятия между торцевой крышкой и радиатором. Аккуратно поверните клинообразный инструмент для снятия торцевой крышки, затем торцевую крышку можно будет поднять вверх рукой и посмотреть идентификационные номера и информацию о соответствии нормам.

Примечание: снимать и повторно устанавливать торцевую крышку следует с особой осторожностью, чтобы не повредить покрытие торцевой крышки, головки, радиатора и соседние детали.

Для возврата на место торцевой крышки ее необходимо опустить на крепление с обратной стороны головки и аккуратно надавить вниз до упора.